

Eine Erinnerung an die Geschichte der `Ad und Thamud

Tafsir Ibn Kathir (gekürzt) Band 8

قصة عاد و ثمود

من مختصر تفسير ابن كثير المجلد الثامن

[باللغة الألمانية]

Von

Imam Al-Haafidh Isma'il ibn Kathir

للإمام الحافظ إسماعيل بن كثير

- رَحِمَهُ اللهُ -

Ins Deutsche übersetzt von Azad ibn Muhammad al Kurdi

ترجمة إلى الألمانية: آزاد بن محمد الكردي

Überarbeitet von Farouk Abu Anas

مراجعة: فاروق أبو أنس

Kooperatives Büro für islamische Missionsarbeit unter Ausländern in
Rabwah/ Riyadh (SaudiArabien)

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

1429-2008

islamhouse.com

Der Islam für Alle zugänglich!

Im Namen Allahs, des Erbarmers, des Barmherzigen

Eine Erinnerung an die Geschichte der 'Ad und Thamud

Von
Imam Ibn Kathir

﴿ فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴾

„Was nun die 'Ad anbelangt, so betrugen sie sich ohne Recht hochmütig auf Erden und sagten: "Wer hat mehr Macht als wir?" Konnten sie denn nicht sehen, dass Allah, Der sie erschuf, mächtiger ist als sie? Jedoch sie fuhren fort, Unsere Zeichen zu leugnen.

﴿ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحِسَاتٍ لِنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴾

Darum sandten Wir gegen sie einen eiskalten Wind mehrere unheilvolle Tage hindurch, auf dass Wir sie die Strafe der Schmach in diesem Leben kosten ließen. Und die Strafe des Jenseits wird gewiss noch schmähhlicher sein, und es wird ihnen nicht geholfen werden.

﴿ وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴾

Und was die Thamud anbelangt, so wiesen Wir ihnen den Weg, sie aber zogen die Blindheit dem rechten Weg vor; darum erfasste sie die blitzschlagartige Strafe der Erniedrigung um dessentwillen, was sie begangen hatten.

﴿ وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴾

Und Wir erretteten jene, die glaubten und gottesfürchtig waren.“

[Surah Fussilat 41 Verse 15-18 in der ungefähren Bedeutung¹]

¹ Grundsätzlich sind ALLE übersetzten Verse des Quraans in ihrer ungefähren Bedeutung. [K. d. Ü.A.]

Erläuterung:

„Was nun die 'Ad anbelangt, so betrugen sie sich ohne Recht hochmütig auf Erden“ bedeutet, dass sie hochmütig, hartnäckig und ungehorsam waren.

„...und sagten: "Wer hat mehr Macht als wir?"

Sie prahlten mit ihrer Kraft und Stärke, sie dachten, dass sie dies vor der Strafe Allahs schützt.

„...Konnten sie denn nicht sehen, dass Allah, Der sie erschuf, mächtiger ist als sie?...“

bedeutet: konnten sie nicht realisieren, wenn sie Feindschaft zeigen, dass Er der Allmächtige ist, welcher alle Sachen erschaffen hat und ihnen die Kraft, die sie haben, gegeben hat, und dass seine Attacke eine weitaus größere sein wird? Dies ist wie die Ayah (der Vers) sagt:

„...Und den Himmel haben Wir mit Unseren Händen erbaut; und siehe, wie Wir ihn reichlich geweitet haben...“ [Surah Az Zariyat 51 Vers 47]

Sie haben dem Allmächtigen öffentlich widersprochen, Seine Zeichen geleugnet und seinen Gesandten nicht gehorcht. Allah sagte:

„...Darum sandten Wir gegen sie einen Sarsar (eiskalten) Wind...“

Einige sagten, dass er ein stark blasender Wind war; andere sagten, dass er ein kalter Wind war. Andere (wiederum) sagten, dass er ein Wind war, der sehr laut war. Die Wahrheit ist, dass er alle diese drei Dinge beinhaltete, weil er ein starker Wind war, welcher eine passende Strafe war, dafür dass sie von ihren Kräften getäuscht wurden. Er war auch sehr kalt, so wie Allah sagt:

„...durch einen Sarsar (gewaltigen, eiskalten) Wind...“ [Surah al Haqqa 69 Vers 6]

meint einen sehr kalten Wind. Er machte auch einen stürmischen Ton. Zusätzlich gibt es im Osten einen Fluss, der auf Grund des lauten Tons beim Fließen Sarsar genannt wird.

„...mehrere unheilvolle Tage hindurch...“

bedeutet, aufeinander folgende Tage.

„...sieben Nächte und acht Tage lang ununterbrochen...“ [Surah al Haqqa 69 Vers 7]

Dies ist wie der Vers:

„...an einem unheilvollen Tag, ununterbrochen...“ [Surah al Qamar 54 Vers 19]

Das heißt, die Strafe begann an einem Tag, welcher ein böses Zeichen für sie war und dieses böse Omen setzte sich für sie fort:

„...sieben Nächte und acht Tage lang ununterbrochen...“ [Surah al Haqqa 69 Vers 7]

Bis sie vernichtet wurden, bis auf den letzten und ihre Erniedrigung in dieser Welt war verbunden mit ihrer Strafe im Jenseits. Allah sagt:

„...auf dass Wir sie die Strafe der Schmach in diesem Leben kosten ließen. Und die Strafe des Jenseits wird gewiss noch schmälicher sein...“

Welches noch mehr Erniedrigungen für sie bedeutet.

„...und es wird ihnen nicht geholfen werden...“

bedeutet, dass ihnen im Jenseits genauso nicht geholfen wird, wie in dieser Welt und sie haben niemanden, der sie vor Allah beschützt oder sie vor Seiner Strafe behütet.

„...Und was die Thamud anbelangt, so wiesen Wir ihnen den Weg...“

Ibn Abbas (RadhiAllahu 'anhu), Abu Al Aliyah, Sa'id bin Djubayr, Qatadah, As Suddi und ibn Zayd sagten (dass er bedeutet): „Wir erklärten ihnen.“² Ath Thauri sagte (es bedeutet): „Wir riefen sie.“

Allah sagt: *„...sie aber zogen die Blindheit dem rechten Weg vor...“*

dies bedeutet: „Wir zeigten ihnen die Wahrheit und machten es ihnen durch die Worte des Propheten Salih deutlich, doch sie widersprachen und verwarfen ihn und sie schlachteten die Kamelstute, welche Allah ihnen als Zeichen für die Wahrheit ihres Propheten machte.“

„...so ergriff sie die Sa'iqah des schändlichen Schmerzens...“

Dies heißt, dass Allah die Sa'iqah über sie schickte.³ Erdbeben, starke Erniedrigung, Strafe und Schmerz.

„...um dessentwillen, was sie begangen hatten...“

bedeutet: wegen ihren Unglaubens und ihrer Ablehnung.

„...Und Wir erretteten jene, die glaubten und gottesfürchtig waren...“

bedeutet: „Wir beschützten sie vor ihnen und ihnen wurde kein Schaden zugefügt.“ Allah rettete sie mit dem Propheten Salih ('Aleyhi Salam), aufgrund ihrer Furcht vor Allah.

Quelle: <http://al-islam.de>

Übersetzt von: Azad ibn Muhammad al Kurdi

Überarbeitet von: Farouk Abu Anas

www.islamhouse.com

Kooperatives Büro für islamische Missionsarbeit unter Ausländern in Rabwah/Riadh (Saudi-Arabien)

Der Islam für Alle zugänglich!

² At-Tabari 21/448; Surah Hud 11 Vers 94

³ Siehe Band 5, der Tafsir von Surah Hud 11 Vers 94